

eSCHELL Wassermanagement-Komponenten

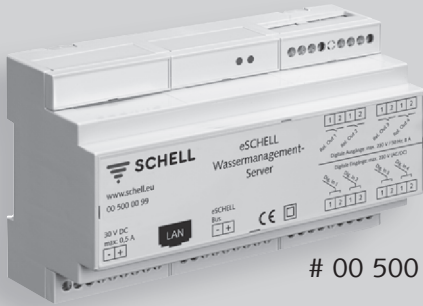
DE

NL

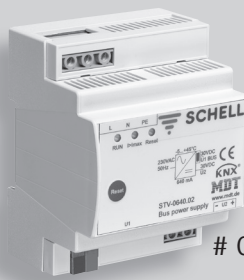
FR

EN

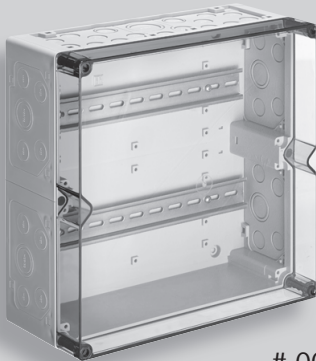
ES



00 500 00 99



00 505 00 99



00 506 00 99 *



DE Kurzanleitung

eSCHELL Wassermanagement-Server
eSCHELL Bus-Netzteil 30 V
eSCHELL Elektro-Verteilerkasten (*optional)

NL Beknopte handleiding

eSCHELL watermanagement server
eSCHELL voedingseenheid
eSCHELL elektro-verdeelkast (*optioneel)

FR Instructions abrégées

Serveur de gestion d'eau eSCHELL
Bloc d'alimentation eSCHELL
Boîte de distribution électrique eSCHELL
(*option)

EN Quick-start instructions

eSCHELL water management server
eSCHELL power supply
eSCHELL electrical distribution box (*optional)

ES Manual breve

Servidor de gestión de agua eSCHELL
Fuente de alimentación eSCHELL
Caja de distribución eléctrica eSCHELL
(*opcional)



DE ... 2

NL ... 7

FR ... 12

EN ... 17

ES ... 22

Made in Germany

 **SCHELL**

DE Sicherheitshinweise zur Installation



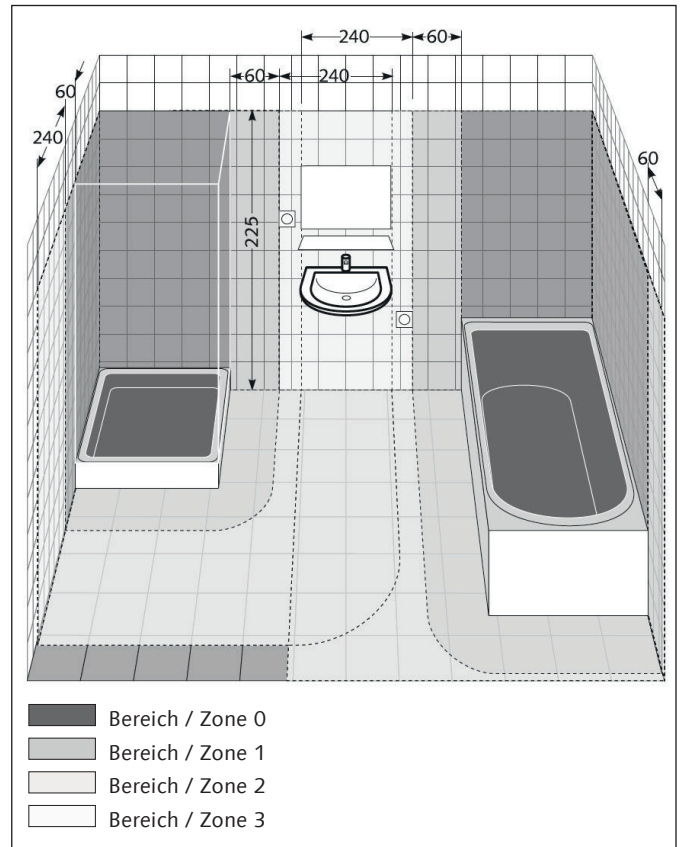
Gefahr!
Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Das Berühren von spannungsführenden Anschlüssen kann zu schweren Personenschäden führen.
> Schalten Sie die Stromzufuhr ab. Sichern Sie die Stromzufuhr gegen Wiedereinschalten.



Achtung!
Sachschaden durch falschen Stromanschluss!

Der eSCHELL Wassermanagement-Server wird über das eSCHELL Bus-Netzteil mit 30 V Gleichspannung versorgt.
> Schließen Sie ausschließlich das eSCHELL Bus-Netzteil 30 V zur Spannungsversorgung an den eSCHELL Wassermanagement-Server an!



DE Personalanforderungen

Die Montage und Installation sind durch fachkundige Installateure entsprechend den Anforderungen an die Qualifikation gemäß nationaler und lokaler Vorschriften auszuführen.

Vergleiche DIN EN 806 ff „Technische Regeln für Trinkwasser-Installationen, DIN 1988 ff.

Die „Allgemein anerkannten Regeln der Technik (AaRdT)“ sind sowohl bei der Montage der Trinkwasserinstallation als auch bei der Installation und Programmierung des eSCHELL Wassermanagement-Systems einzuhalten.

Bei der Planung und Einrichtung von Sanitäranlagen sind die entsprechenden örtlichen, nationalen und internationalen Normen und Vorschriften zu beachten.

Es gelten die SCHELL „Allgemeinen Installationsbedingungen“ unter www.schell.eu.

DE Elektrische Schutzbereiche im Bad

Die Elektroinstallation muss in Räumen mit Dusche und/oder Badewanne so installiert werden, dass eine Gefährdung durch elektrische Ströme ausgeschlossen ist.

Die Elektroinstallation ist durch fachkundige Installateure entsprechend den Anforderungen an die Qualifikation gemäß nationaler und lokaler Vorschriften auszuführen.

Vergleiche folgenden Normen und Vorschriften:

- DIN EN 60335-1 VDE 0700-1 „Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke“
- DIN VDE 0100 „Bestimmungen für das Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannungen bis 1000 V“ oder IEC 60364 bzw. CENELEC HD 384 oder IEC 60664 oder DIN VDE 0110.

Schutzbereiche in Räumen mit Dusche oder Badewanne beachten!

Technische Anschlussbedingungen der jeweils zuständigen Elektrizitäts- und Wasserversorgungsunternehmen beachten!

Nationale und internationale Unfallverhütungsvorschriften beachten.

DE Technische Daten eSCHELL Wassermanagement-Server

Eingangsspannung	30 V DC, max. 0,5 A
Anschluss eSCHELL Bus	30 VDC
eSCHELL Funk	2,4 GHz, proprietär
4 digitale Eingänge	3,5 bis 230 V (AC/DC)
4 digitale Ausgänge (Relais)	max. 230 V, 50 Hz, 8 A
WLAN	2,4 GHz, europäischer Standard
LAN	100 Mbit/s
Montageart	auf Hutschiene* 35 mm (nach DIN EN 60715)
Zulässige Umgebungstemperatur	0 °C bis 50 °C

* Hutschiene bauseits, oder optional eSCHELL Elektro-Verteilerkasten (# 00 506 00 99)



Achtung!

- > Im Elektro-Verteilerkasten darf sich kein Kondensat bilden!
- > Einsatz nur in normaler Raumluft, nicht in korrosiver Atmosphäre.

DE Technische Daten eSCHELL Bus-Netzteil 30 V

Versorgungsspannung	230 VAC 50 Hz
Ausgangsspannung 1 Busspannungsversorgung mit integrierter Drossel	30 VDC
Ausgangsspannung 2 Spannungsversorgung des Wassermanagement- Servers	30 VDC
Nennstrom, nominal	640 mA
Nennstrom, maximal	1200 mA
Maximaler Summenstrom beider Ausgänge	1000 mA
Montageart	auf Hutschiene* 35 mm (nach DIN EN 60715)
Zulässige Umgebungs- temperatur	0 °C bis 45 °C
Schutzart	IP20

* Hutschiene bauseits, oder optional eSCHELL Elektro-Verteilerkasten (# 00 506 00 99)

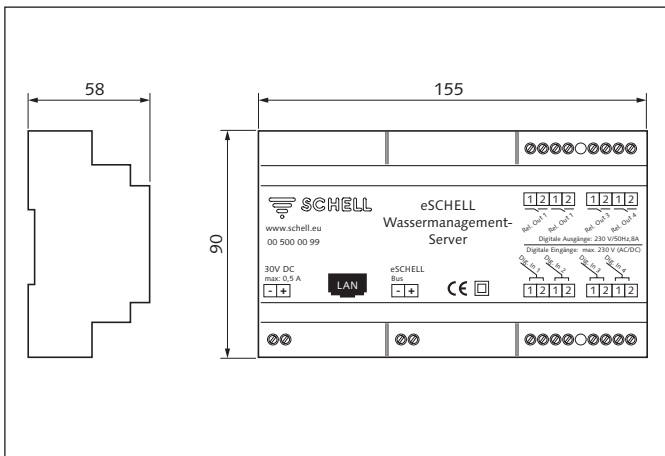


Achtung!

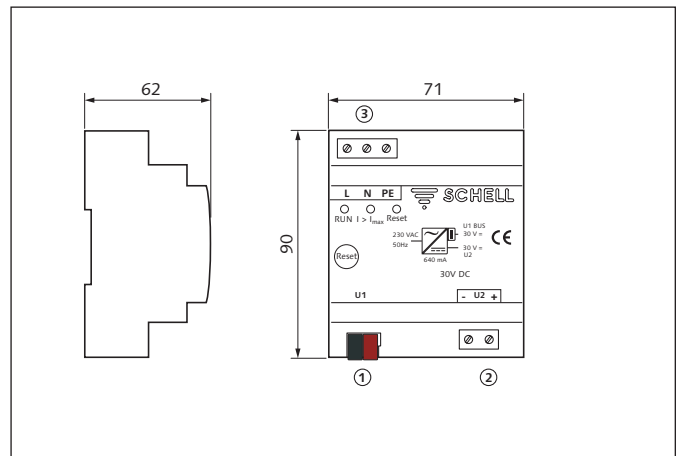
- > Im Elektro-Verteilerkasten darf sich kein Kondensat bilden!
- > Einsatz nur in normaler Raumluft, nicht in korrosiver Atmosphäre.

Ein eSCHELL Bus-Netzteil 30 V versorgt genau einen eSCHELL Wassermanagement-Server.

Maßzeichnung eSCHELL Wassermanagement-Server



Maßzeichnung eSCHELL Bus-Netzteil 30 V



DE Einsatzgrenzen

Beachten Sie bei Montage und Betrieb der Systemkomponenten die folgenden Grenzwerte:

Zulässige Umgebungstemperatur 0 °C bis 50 °C

Montage in einem eSCHELL Elektro-Verteilerkasten in einer möglichst ungeschirmten Umgebung

Montage des eSCHELL Wassermanagement-Servers

Der eSCHELL Wassermanagement-Server darf nur in trockenen Innenräumen installiert werden. Er wird in einem eSCHELL Elektro-Verteilerkasten fest auf eine 35 mm Hutschiene (nach DIN EN 60715) montiert.

- Achten Sie bei der Auswahl des Montageortes auf eine gute Erreichbarkeit der Funkteilnehmer des eSCHELL Wassermanagement-Systems.
- Beachten Sie die maximalen Kabellängen bei Verwendung des eSCHELL Bus-Extender Kabel BE-K.

Montage des eSCHELL Bus-Netzteils 30 V

Das eSCHELL Bus-Netzteil 30 V darf nur in trockenen Innenräumen installiert werden. Es wird in einem Elektro-Verteilerkasten fest auf eine 35 mm Hutschiene (nach DIN EN 60715) montiert. Es wird empfohlen, das eSCHELL Bus-Netzteil 30 V und den eSCHELL Wassermanagement-Server im gleichen Elektro-Verteilerkasten zu installieren.

Empfehlung:

eSCHELL Elektro-Verteilerkasten (# 00 506 00 99)

DE eSCHELL Elektro-Verteilerkasten (optional)

Zur Montage des eSCHELL Wassermanagement-Servers und des eSCHELL Bus-Netzteils 30 V kann optional der eSCHELL Elektro-Verteilerkasten (# 00 506 00 99) verwendet werden. Dieser bietet mit Schutzart IP65 den geforderten Berührungsschutz.



- Achten Sie bei der Auswahl des Montageortes auf eine gute Erreichbarkeit der Funkteilnehmer des eSCHELL Wassermanagement-Systems.
- Beachten Sie die maximalen Kabellängen bei Verwendung des eSCHELL Bus-Extender Kabel BE-K.
- Verwenden Sie für die Anschlusskabel nur die entsprechenden ISO-Klemmverschraubungen oder die beiliegenden Kabeldurchführungen.

Hinweise zur Installation im eSCHELL Elektro-Verteilerkasten

- Die Busleitungen müssen bis zu den Anschlussklemmen mit Mantel geführt werden.
- Berührungen von Strom- und Busleitungsadern sind z.B. durch entsprechende Leitungsführung bzw. Befestigung zu vermeiden.
- Metall-Verteilerkästen reduzieren die Reichweite von Funksignalen (z. B. W-LAN oder eSCHELL Funk).

DE Elektrische Anschlüsse am eSCHELL Wassermanagement-Server

Die Anschlussleitungen der Systemkomponenten werden an den entsprechenden Schraubklemmen angeschlossen.

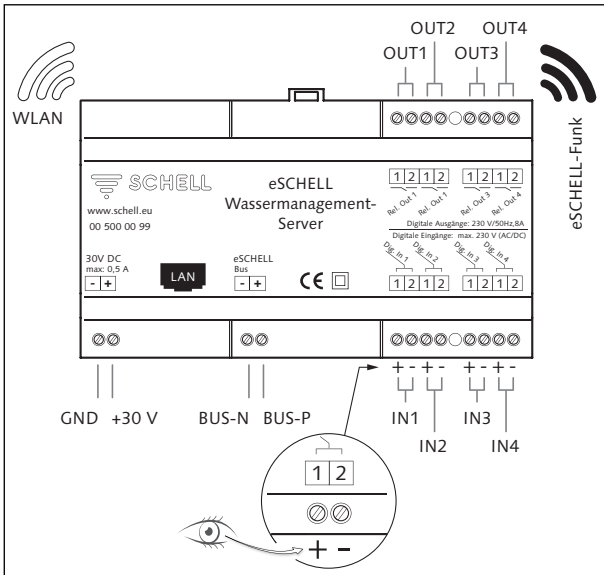
Art und Anzahl der anzuschließenden Systemkomponenten hängt von der Konfiguration Ihres eSCHELL Wassermanagement-Systems ab.



Achtung! Sachschaden durch falschen Stromanschluss!

Der eSCHELL Wassermanagement-Server wird über das eSCHELL Bus-Netzteil mit 30 V Gleichspannung versorgt.

> Schließen Sie ausschließlich das eSCHELL Bus-Netzteil 30 V zur Spannungsversorgung an den eSCHELL Wassermanagement-Server an!



Anschlüsse

- V_{in} 30 V DC: Anschluss des eSCHELL Bus-Netzteils 30 V
- eSCHELL Bus, 30 V DC: Anschluss der Busleitungen
- Digital In, 3,5 bis 230 V (AC/DC): 4 digitale Eingänge
Anschluss von Schaltern oder Tastern als Eingangssignale für die Automation (Konfiguration des Typs in eSCHELL Software erforderlich).
Bei Gleichspannung auf Polung achten!
- Digital Out, max. 230 V, 8 A: 4 digitale Ausgänge
Anschlussmöglichkeit für externe Signalegeber (Hupe, Signalleuchten) und Ansteuerung externer Funktionen (Heizungskontakt, GLT/SPS).
Konfiguration des Ausgangssignals in der eSCHELL Software erforderlich.

Elektrische Anschlüsse am eSCHELL Bus-Netzteil 30 V

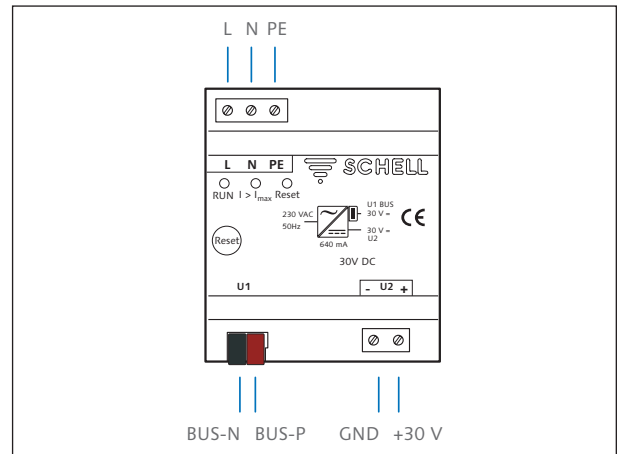


Gefahr!

Gefahr durch elektrischen Strom!

Nach dem Einbau des Gerätes und dem Einschalten der Netzspannung liegt an den Ausgängen Spannung an.

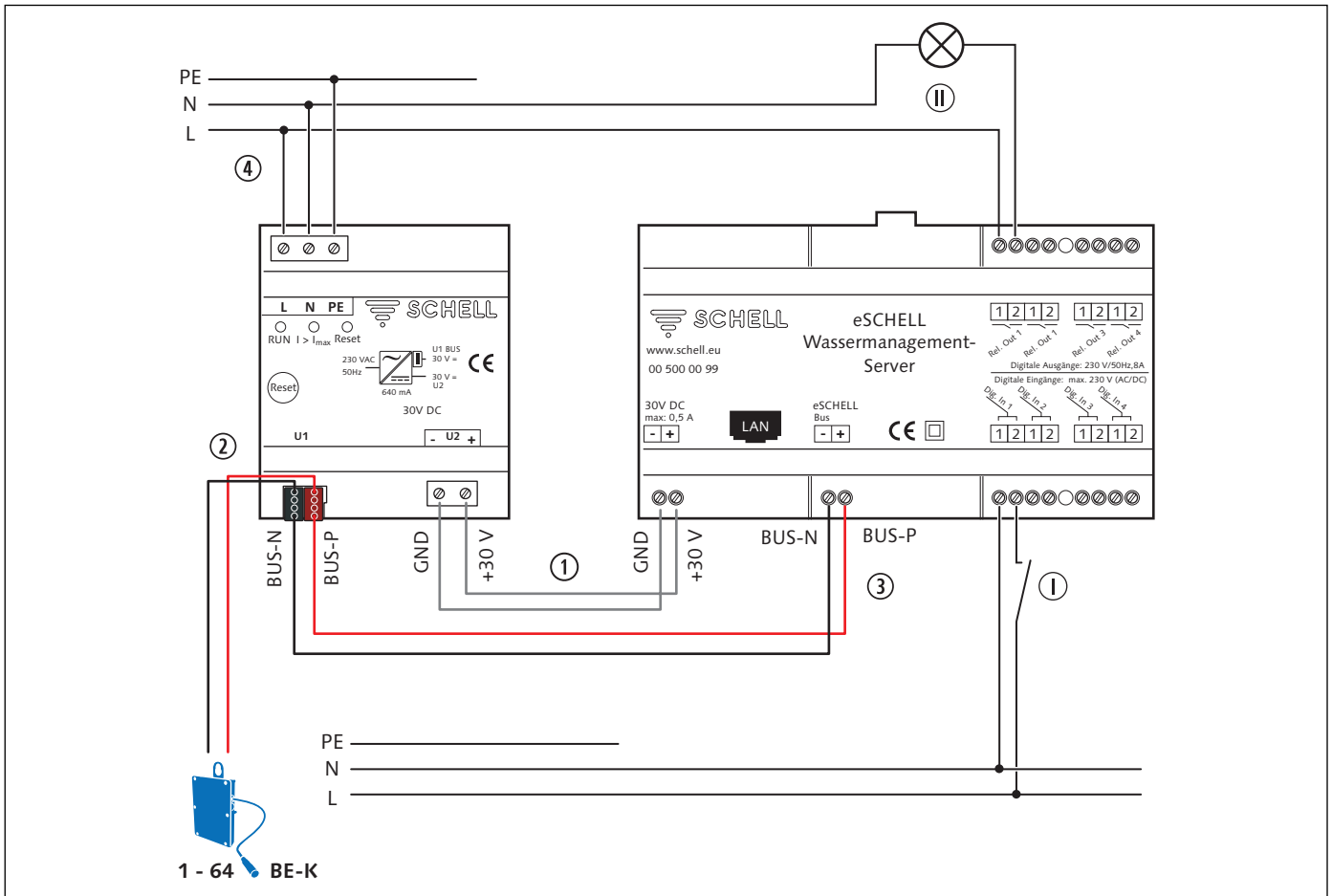
> Schalten Sie die Stromzufuhr erst nach dem Abschluss der gesamten elektrischen Installation ein.



Anschlüsse

- L, N, PE: Netzanschluss, 230 VAC 50 Hz
- V_{Out} 30 V DC: Anschluss des eSCHELL Bus-Netzteils 30 V
- eSCHELL Bus: Bussignal und 30 V DC Spannungsversorgung der angeschlossenen eSCHELL Bus-Extender Kabel (BE-K) sowie den darüber vernetzten Armaturen

Nach dem Netzanschluss ist die Spannungsversorgung betriebsbereit.



DE **Verdrahtung von eSCHELL Bus-Netzteil 30 V und eSCHELL Wassermanagement-Server**

- ① Schließen Sie die 30 V Spannungsversorgung (GND / +30 V) am eSCHELL Bus-Netzteil 30 V und dem eSCHELL Wassermanagement-Server an. **Polung beachten!**
- ② Falls erforderlich, eSCHELL Bus-Extender Kabel zum Anschluss der BE-K an eSCHELL Bus-Netzteil 30 V anschließen (BUS-N / BUS-P).
- ③ Schließen Sie, falls erforderlich, den eSCHELL Bus (BUS-N / BUS-P) am eSCHELL Bus-Netzteil 30 V und am eSCHELL Wassermanagement-Server an, wie in der Abbildung dargestellt. **Polung beachten!**
- ④ Elektroanschluss zum eSCHELL Bus-Netzteil 30 V muss beim Anschluss der Leitungen stromlos sein (Kabel 3 x 1,5 mm²).
- ⑤ Geben Sie die Sicherung zum eSCHELL Bus-Netzteil 30 V frei.
- ⑥ Führen Sie eine Funktionskontrolle durch.

- I. Beispiel: Anschluss eines externen Signalgebers, z. B. Schlüsselschalter
- II. Beispiel: Anschluss externer Funktionen, z. B. Signalleuchte

DE **Zugangsdaten Benutzeroberfläche eSCHELL Wassermanagement-Software, siehe Etikett auf Serverrückseite!**

DE Ausführliche Informationen zur Inbetriebnahme des eSCHELL Wassermanagement-Systems finden Sie im Internet.



<http://www.schell.eu/eSCHELL>

NL Veiligheidsinstructies voor de installatie



Gevaar!

Levensgevaar door elektrische stroom!

Het aanraken van spanningvoerende leidingen kan ernstige persoonlijke verwondingen veroorzaken.

> Schakel de stroomtoevoer uit. Beveilig de stroomtoevoer tegen opnieuw inschakelen.

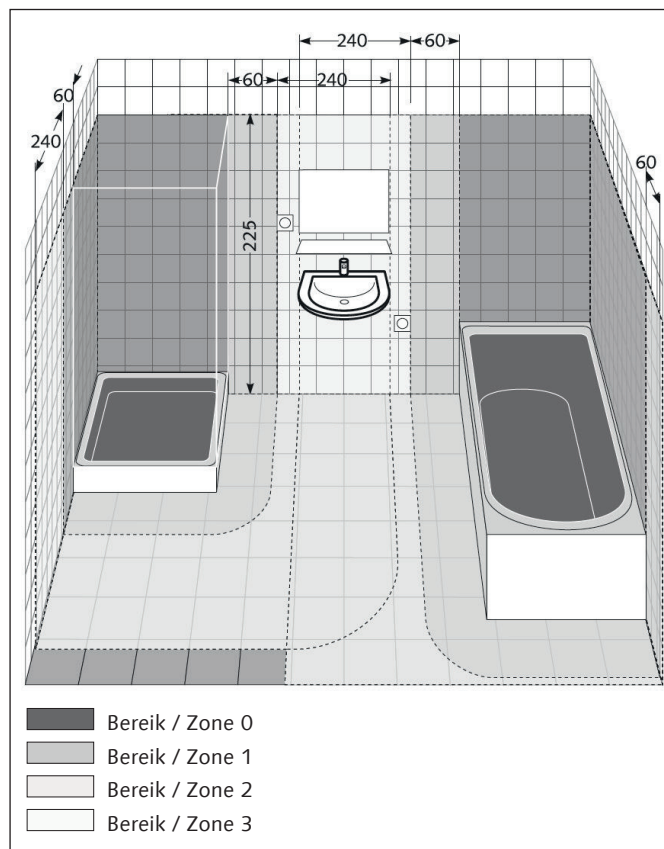


Opgelet!

Materiële schade door verkeerde stroomaansluiting!

De watermanagement server wordt via de eSCHELL bus-voedingseenheid gevoed met 30 V gelijkspanning.

> Sluit uitsluitend de eSCHELL voedingsseenheid voor de spanningstoevoer aan aan de watermanagement server!



NL Eisen aan het personeel

De montage en installatie moeten door vakkundige installateurs worden uitgevoerd overeenkomstig de eisen aan de kwalificatie conform nationale en lokale voorschriften.

Vergelijk DIN EN 806 vv "Technische regels voor drinkwaterinstallaties, DIN 1988 vv.

De (Duitse) "Algemeen erkende regels der techniek (AaRdT)" moeten zowel bij de montage van de drinkwaterinstallatie als bij de installatie en programmering van het watermanagement systeem worden nageleefd.

Bij de planning en inrichting van sanitaire installaties moeten de geldende plaatselijke, nationale en internationale normen en voorschriften in acht worden genomen.

De "Algemene installatievoorwaarden" van SCHELL op www.schell.eu gelden.

NL Elektrische veiligheidszones in de badkamer

De elektrische installatie moet in ruimtes met douche en/of badkuip zo worden geïnstalleerd, dat een gevaar door elektrische stromen is uitgesloten.

De elektrische installatie moet door vakkundige installateurs worden uitgevoerd overeenkomstig de eisen aan de kwalificatie conform nationale en lokale voorschriften.

Vergelijk de volgende normen en voorschriften:

- DIN EN 60335-1 VDE 0700-1 "Veiligheid van elektrische apparatuur voor huishoudelijk gebruik en gelijkaardige doeleinden"
- DIN VDE 0100 "Richtlijnen voor het oprichten van sterkstroominstallaties met nominale spanningen tot 1000 V" of IEC 60364 resp. CENELEC HD 384 of IEC 60664 of DIN VDE 0110.

Veiligheidszones in ruimtes met douche of badkuip in acht nemen!

Technische aansluitvoorwaarden van het telkens bevoegde elektriciteits- en waterbedrijf in acht nemen!

Nationale en internationale voorschriften ter preventie van ongevallen in acht nemen.

NL Technische gegevens eSCHELL watermanagement server

Ingangsspanning	30 V DC, max. 0,5 A
Aansluiting eSCHELL bus	30 VDC
eSCHELL draadloos	2,4 GHz, propriëtair
4 digitale ingangen	3,5 tot 230 V (AC/DC)
4 digitale uitgangen (relais)	max. 230 V, 50 Hz, 8 A
WLAN	2,4 GHz, Europese standaard
LAN	100 Mbit/s
Type montage	op DIN rail* 35 mm (volgens DIN EN 60715)
Toelaatbare omgevingstemperatuur	0 °C tot 50 °C

* DIN rail op de plaats van installatie, of optioneel eSCHELL elektrische verdeelkast (# 00 506 00 99)



Opgelet!

- > In de verdeelkast mag zich geen condensaat vormen!
- > Inzet alleen in normale ruimtelucht, niet in corrosieve atmosfeer.

NL Technische gegevens eSCHELL voedingseenheid

Spanning	230 VAC 50 Hz
Uitgangsspanning 1	30 VDC
Spanningstoevoer voor de bus met geïntegreerde smoorspoel	
Uitgangsspanning 2	30 VDC
Spanningstoevoer van de watermanagement server	
Nominale stroom, nominaal	640 mA
Nominale stroom, maximaal	1200 mA
Maximale totale stroom van beide uitgangen	1000 mA
Type montage	op DIN rail* 35 mm (volgens DIN EN 60715)
Toelaatbare omgevings-temperatuur	0 °C tot 45 °C
Beschermklasse	IP20

* DIN rail op de plaats van installatie, of optioneel eSCHELL elektrische verdeelkast (# 00 506 00 99)

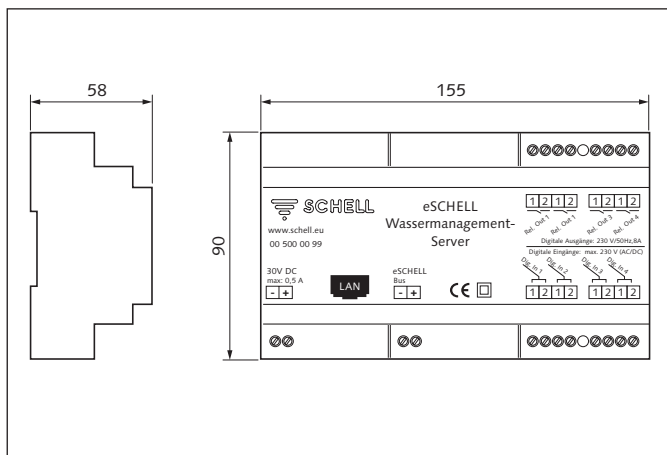


Opgelet!

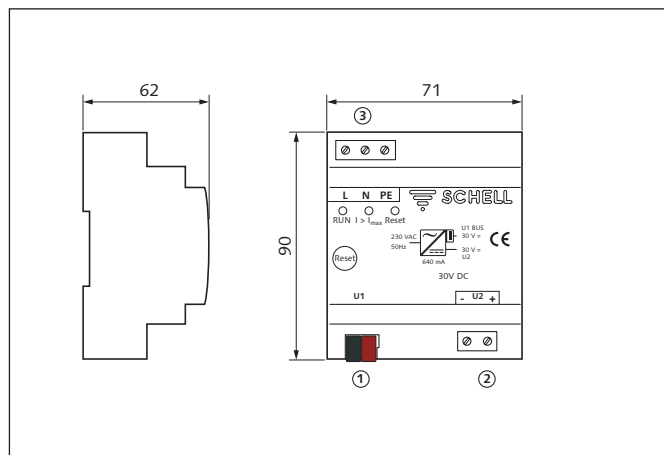
- > In de verdeelkast mag zich geen condensaat vormen!
- > Inzet alleen in normale ruimtelucht, niet in corrosieve atmosfeer.

Eén voedingseenheid voedt precies één watermanagement server.

Maattekening eSCHELL watermanagement server



Maattekening eSCHELL voedingseenheid



NL Inzetgrenzen

Neem bij montage en bedrijf van de systeemcomponenten de volgende grenswaarden in acht:

Toelaatbare omgevingstemperatuur	0 °C tot 50 °C
----------------------------------	----------------

Montage in een elektrische verdeelkast in een zoveel mogelijk onafgeschermd omgeving
--

Montage van de eSCHELL watermanagement servers

De watermanagement server mag alleen worden geïnstalleerd in droge binnenruimtes. Hij wordt in een verdeelkast vast gemonteerd op een 35 mm DIN rail (volgens DIN EN 60715).

- Let bij de keuze van de montageplaats op een goede bereikbaarheid van de draadloze deelnemer van het watermanagement systeem.
- Houd rekening met de maximale kabellengtes bij het gebruik van bus extender kabels.

Montage van de eSCHELL voedingseenheid

De bus-voedingseenheid 30 V mag alleen worden geïnstalleerd in droge binnenruimtes. Hij wordt in een verdeelkast vast gemonteerd op een 35 mm DIN rail (volgens DIN EN 60715).

Het wordt aanbevolen om de voedingseenheid en de server te installeren in dezelfde verdeelkast.

Aanbeveling:

eSCHELL elektrische verdeelkast (# 00 506 00 99)

NL eSCHELL elektrische verdeelkast (optioneel)

Voor de montage van de watermanagement server en de voedingseenheid kan optioneel de eSCHELL elektrische verdeelkast (# 00 506 00 99) worden gebruikt. Deze biedt met de beschermklasse IP65 de vereiste bescherming tegen aanraking.



- Let bij de keuze van de montageplaats op een goede bereikbaarheid van de draadloze deelnemer van het watermanagement systeem.
- Houd rekening met de maximale kabellengtes bij het gebruik van bus extender kabels.
- Gebruik voor de aansluitkabels alleen de overeenkomstige ISO klemschroefverbindingen of de meegeleverde kabeldoorvoeren.

Instructies voor de installatie in de verdeelkast

- De busleidingen moeten tot aan de aansluitklemmen met mantel worden geleid.
- Contact met stroomleidingen en aders van bussen moet bijv. door adequate legging resp. bevestiging van leidingen worden vermeden.
- Metalen verdeelkasten reduceren de reikwijdte van draadloze signalen (bijv. W-LAN of eSCHELL WiFi).

Elektrische aansluitingen aan de eSCHELL watermanagement server

De aansluitleidingen van de systeemcomponenten worden aangesloten aan de bijhorende schroefklemmen.

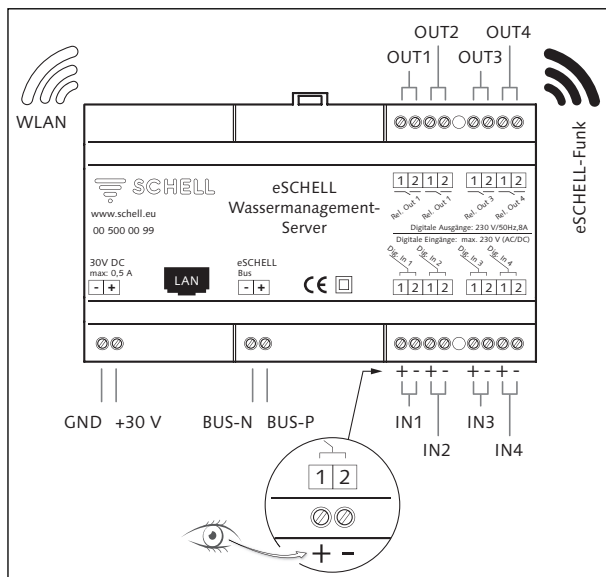
Type en aantal van de aan te sluiten systeemcomponenten zijn afhankelijk van de configuratie van uw watermanagement systeem.



Opgelet! Materiële schade door verkeerde stroomaansluiting!

De watermanagement server wordt via de eSCHELL bus-voedingseenheid gevoed met 30 V gelijkspanning.

> Sluit uitsluitend de eSCHELL bus-voedingseenheid voor de spanningstoevoer aan aan de watermanagement server!



Aansluitingen

- V_{in} 30 V DC: Aansluiting van de eSCHELL bus-voedingseenheid
- eSCHELL bus, 30 V DC: Aansluiting van de busleidingen
- Digitaal In, 3,5 tot 230 V (AC/DC): 4 digitale ingangen
Aansluiting van schakelaars of knoppen als ingangssignalen voor de automatisering (configuratie van het type in eSCHELL software vereist).
Bij gelijkspanning op poling letten!
- Digitaal Out, max. 230 V, 8 A: 4 digitale uitgangen
Aansluitmogelijkheid voor externe signaalgenerators (hoorn, signallampen) en aansturing van externe functies (verwarmingscontact, GLT/SPS). Configuratie van het uitgangssignaal in de eSCHELL software vereist.

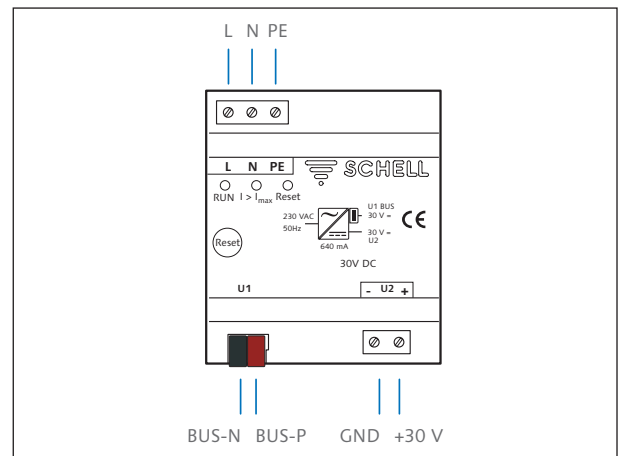
Elektrische aansluitingen aan de eSCHELL voedingseenheid



Gevaar! Gevaar door elektrische stroom!

Na de inbouw van het apparaat en het inschakelen van de netspanning ligt aan de uitgangen spanning aan.

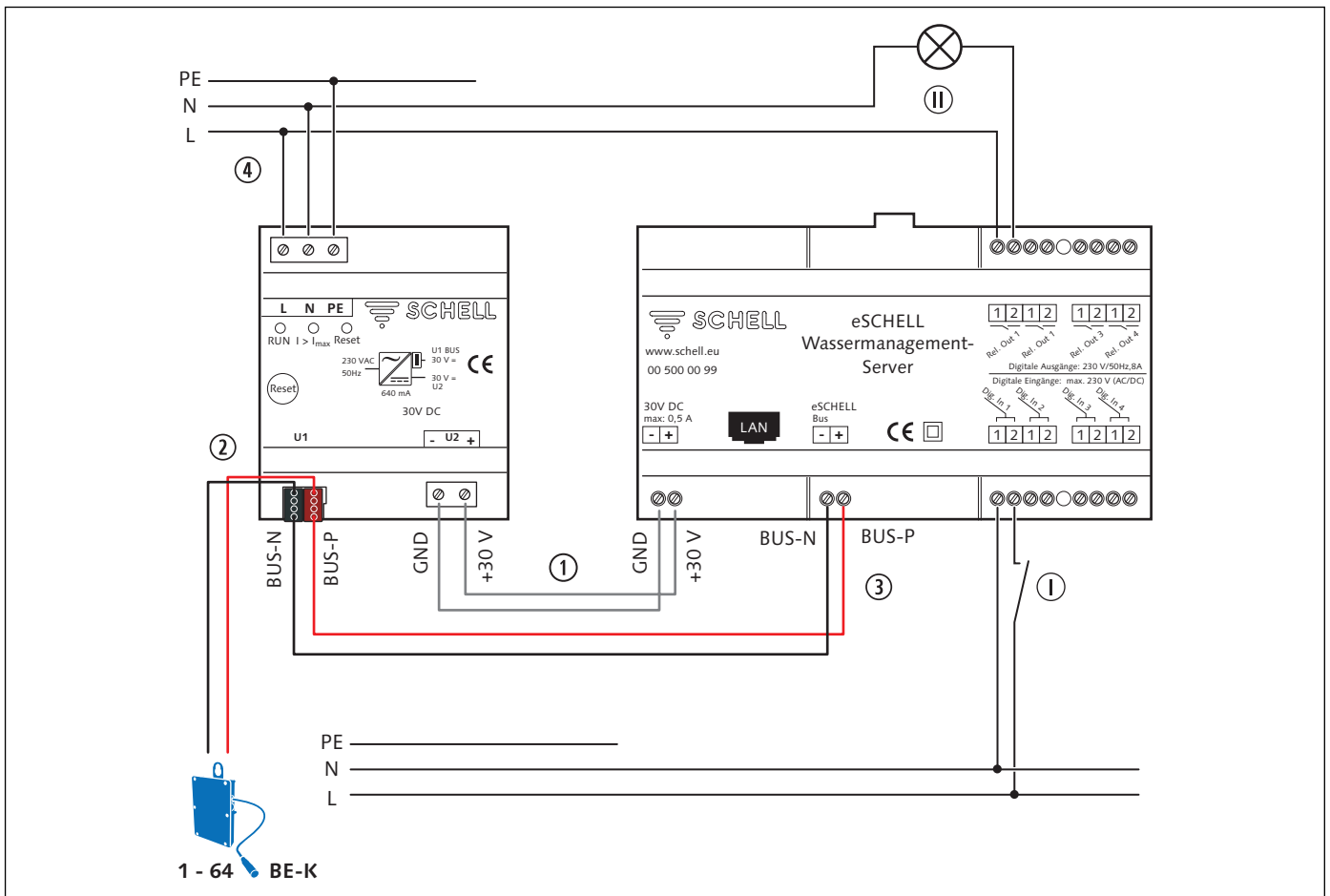
> Schakel de stroomtoevoer pas in na de afsluiting van de hele elektrische installatie.



Aansluitingen

- L, N, PE: Netaansluiting, 230 VAC 50 Hz
- V_{out} 30 V DC: Aansluiting van de eSCHELL bus-voedingseenheid
- eSCHELL bus: Bussignaal en 30 V DC spanningstoevoer van de aangesloten bus extender kabel (BE-K) en de daarmee gekoppelde kranen

Na de netaansluiting is de spanningstoevoer operationeel.



NL Bedrading van eSCHELL voedingseenheid en eSCHELL watermanagement server

- ① Sluit de 30 V spanningstoevoer (GND / +30 V) aan de eSCHELL voedingseenheid en de watermanagement server. **Letten op poling!**
 - ② Indien vereist eSCHELL buskabel voor de aansluiting van de BE-K aansluiten aan de voedingseenheid (BUS-N / BUS-P).
 - ③ Sluit indien vereist de eSCHELL bus (BUS-N / BUS-P) aan aan de voedingseenheid en aan de watermanagement server, zoals voorgesteld in de afbeelding. **Letten op poling!**
 - ④ Elektrische aansluiting naar de voedingseenheid moet bij de aansluiting van de leidingen stroomloos zijn (kabel 3 x 1,5 mm²).
 - ⑤ Geef de beveiliging naar de voedingseenheid vrij.
 - ⑥ Voer een functiecontrole uit.
- I. Voorbeeld: Aansluiting van een externe signaalgenerator, bijv. sleutelschakelaar
 - II. Voorbeeld: Aansluiting van externe functies, bijv. signaallamp

NL Toegangsgegevens gebruikersinterface watermanagement software, zie etiket op achterkant van de server!

NL Uitvoerige informatie over de inbedrijfstelling van het eSCHELL watermanagement systeem vindt u op het internet.



<http://www.schell.eu/eSCHELL>

FR Consignes de sécurité pour l'installation



Danger !

Danger de mort ! Courant électrique !

D'éventuels contacts avec les raccords sous tension peuvent causer de graves blessures.

> Éteignez l'alimentation en courant.

Empêchez tout redémarrage de l'alimentation en courant.

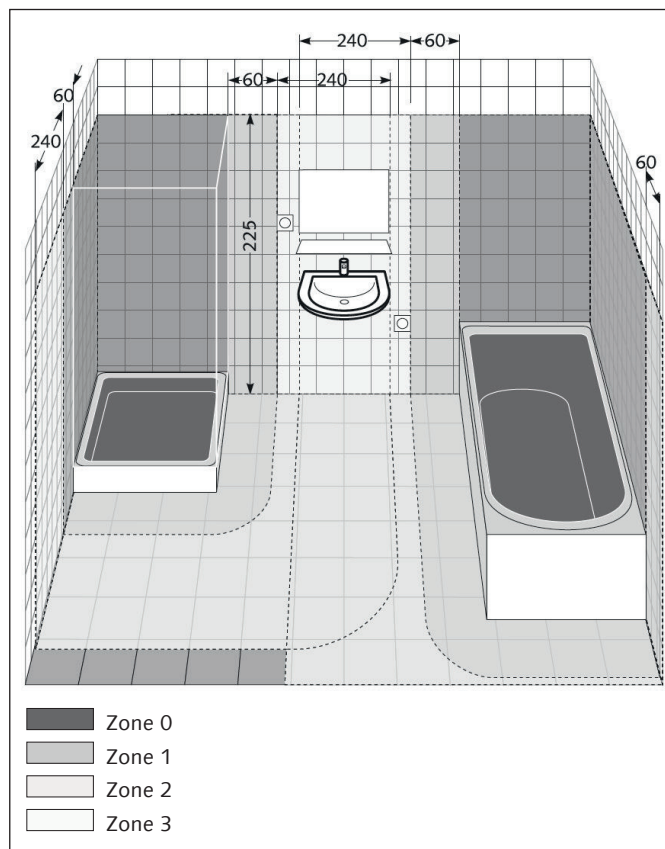


Attention !

Dommages matériels en cas d'erreur lors du raccordement au courant !

Le serveur de gestion d'eau est alimenté avec une tension continue de 30 V par le bloc d'alimentation bus eSCHELL.

> Utilisez exclusivement le bloc d'alimentation eSCHELL pour l'alimentation en courant du serveur de gestion d'eau !



FR Exigences envers le personnel

Le montage et l'installation doivent être effectués par des installateurs compétents, conformément aux exigences de qualification des prescriptions locales et nationales.

Cf. DIN EN 806 et suivantes « Règles techniques pour les installations d'eau potable » / DIN 1988 et suivantes

Les « règles techniques généralement reconnues » doivent être respectées tant lors du montage de l'installation d'eau potable que lors de l'installation et de la programmation du système de gestion d'eau.

Les normes et prescriptions locales, nationales et internationales doivent être respectées lors de la planification et de l'aménagement d'installations sanitaires.

Les « conditions générales d'installation » reprises à l'adresse www.schell.eu s'appliquent.

FR Zones protégées dans la salle de bain

Dans les pièces équipées d'une douche et/ou d'une baignoire, l'installation électrique doit être conçue de manière à exclure tout danger lié aux courants électriques.

L'installation électrique doit être effectuée par des installateurs compétents, conformément aux exigences de qualification des prescriptions locales et nationales.

Cf. normes et prescriptions suivantes :

- DIN EN 60335-1 VDE 0700-1 « Sécurité des appareils électriques à usages ménager et similaires »
- DIN VDE 0100 « Dispositions pour la conception d'installations à courant fort avec des tensions nominales jusqu'à 1000 V » ou IEC 60364 / CENELEC HD 384 / IEC 60664 / DIN VDE 0110.

Respecter les zones protégées dans les locaux dotés de douches ou baignoires !

Respectez les conditions techniques de raccordement des fournisseurs d'électricité et d'eau compétents !

Respectez les prescriptions nationales et internationales en matière de prévention des accidents.

FR Caractéristiques techniques –
Serveur de gestion d'eau eSCHELL

Tension d'entrée	30 V DC, max. 0,5 A
Raccord du bus eSCHELL	30 VDC
Radio eSCHELL	2,4 GHz, propriétaire
4 entrées numériques	3,5 à 230 V (AC/DC)
4 sorties numériques (relais)	max. 230 V, 50 Hz, 8 A
WiFi	2,4 GHz, standard européen
LAN	100 Mbit/s
Type de montage	sur rail profilé * 35 mm (selon la norme DIN EN 60715)
Température ambiante admissible	0 °C à 50 °C

* Rail profilé installé sur site ou boîte de distribution électrique eSCHELL en option (# 00 506 00 99)



Attention !

- > Aucune condensation ne peut se former dans la boîte de distribution !
- > Utilisation permise uniquement dans un air ambiant normal, pas dans des atmosphères corrosives.

FR Caractéristiques techniques –
Bloc d'alimentation eSCHELL

Tension d'alimentation	230 VAC 50 Hz
Tension de sortie 1	30 VDC
Alimentation en tension du bus avec restricteur intégré	
Tension de sortie 2	30 VDC
Alimentation en tension du serveur de gestion d'eau	
Courant nominal, nominal	640 mA
Courant nominal, max.	1200 mA
Courant total max. de deux sorties	1000 mA
Type de montage	sur rail profilé * 35 mm (selon la norme DIN EN 60715)
Température ambiante admissible	0 °C à 45 °C
Classe de protection	IP20

* Rail profilé installé sur site ou boîte de distribution électrique eSCHELL en option (# 00 506 00 99)

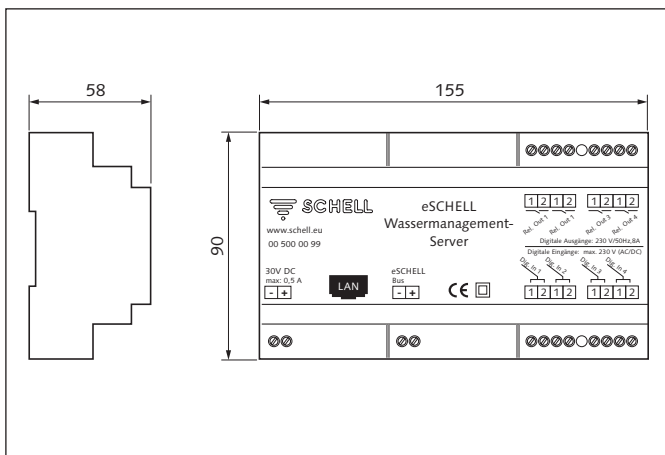


Attention !

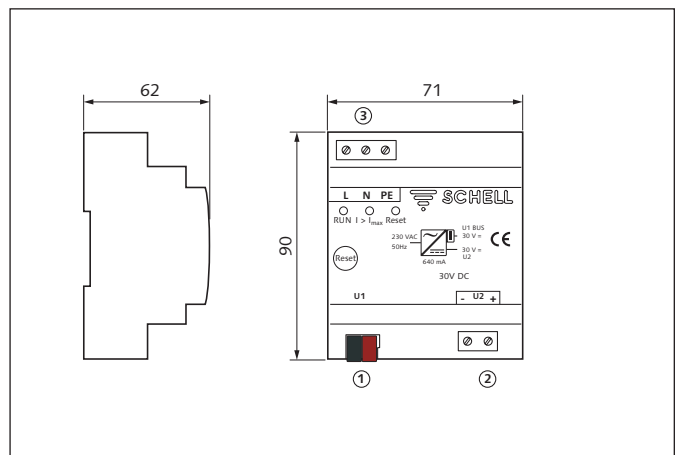
- > Aucune condensation ne peut se former dans la boîte de distribution !
- > Utilisation permise uniquement dans un air ambiant normal, pas dans des atmosphères corrosives.

Chaque bloc d'alimentation alimente un serveur de gestion d'eau.

Plan coté – Serveur de gestion d'eau eSCHELL



Plan coté – Bloc d'alimentation eSCHELL



FR Limites d'utilisation

Lors du montage et de l'utilisation des composants du système, veuillez tenir compte des limites suivantes :

Température ambiante admissible 0 °C à 50 °C

Montage dans une boîte de distribution électrique dans un environnement si possible non blindé

Montage du serveur de gestion d'eau eSHELL

Le serveur de gestion d'eau ne peut être installé que dans des locaux secs, à l'intérieur. Il est fixé dans une boîte de distribution sur un rail profilé de 35 mm (selon la norme DIN EN 60715).

- Lors du choix du lieu de montage, veuillez à ce que les éléments radio du système de gestion d'eau soient aisément accessibles.
- En cas d'utilisation de câbles pour des extendeurs de bus, veuillez à ne pas dépasser la longueur maximale des câbles.

Montage du bloc d'alimentation eSHELL

Le bloc d'alimentation bus 30 V ne peut être installé que dans des locaux secs, à l'intérieur. Il est fixé dans une boîte de distribution sur un rail profilé de 35 mm (selon la norme DIN EN 60715).

Il est recommandé d'installer le bloc d'alimentation et le serveur dans la même boîte de distribution.

Recommandation :
boîte de distribution électrique eSHELL (# 00 506 00 99)

FR Boîte de distribution électrique eSHELL (option)

La boîte de distribution électrique eSHELL (# 00 506 00 99) peut être utilisée en option pour le montage du serveur de gestion d'eau et du bloc d'alimentation. Celle-ci satisfait aux exigences de la classe de protection IP65 pour la protection contre les contacts.



- Lors du choix du lieu de montage, veuillez à ce que les éléments radio du système de gestion d'eau soient aisément accessibles.
- En cas d'utilisation de câbles pour des extendeurs de bus, veuillez à ne pas dépasser la longueur maximale des câbles.
- Pour les câbles de raccordement, utilisez exclusivement des raccords vissés ISO appropriés ou les passages de câbles fournis.

Remarques relatives à l'installation dans la boîte de distribution

- Les lignes bus doivent être amenées aux bornes de raccordement avec leur gaine.
- Tout contact des fils des câbles électriques et de ceux des lignes bus doit être évité, p.ex. en utilisation des passages de câbles ou fixations adéquats.
- Les boîtes de distribution métalliques réduisent la portée des signaux radio (p.ex. WiFi ou radio eSHELL).

FR Raccords électriques du serveur de gestion d'eau eSCHELL

Les câbles de raccordement des composants du système sont raccordés aux bornes à vis correspondantes.

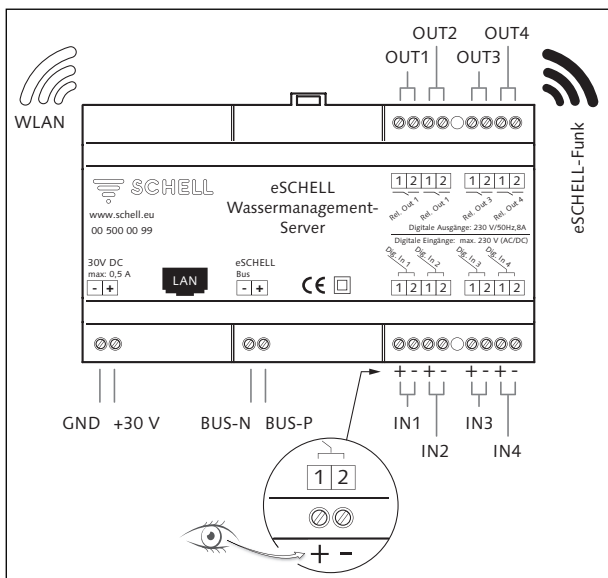
Le type et le nombre de composants à raccorder dépend de la configuration de votre système de gestion d'eau.



**Attention !
Dommages matériels en cas d'erreur lors du raccordement au courant !**

Le serveur de gestion d'eau est alimenté avec une tension continue de 30 V par le bloc d'alimentation bus eSCHELL.

> Utilisez exclusivement le bloc d'alimentation bus eSCHELL pour l'alimentation en courant du serveur de gestion d'eau !



Raccords

- V_{in} 30 V DC : raccordement du bloc d'alimentation bus eSCHELL
- eSCHELL Bus, 30 V DC : raccordement des lignes bus
- Digital In, 3,5 à 230 V (AC/DC) : 4 entrées numériques
Raccordement d'interrupteurs ou boutons comme signaux d'entrée pour l'automatisation (configuration du type requise dans le logiciel eSCHELL).
Respectez la polarité en cas d'utilisation d'une tension continue !
- Digital Out, max. 230 V, 8 A : 4 sorties numériques
Possibilité de raccordement de signaux externes (signal sonore, voyants lumineux) et activation de fonctions externes (contact de chauffage, GLT/SPS). Configuration du signal de sortie requise dans le logiciel eSCHELL.

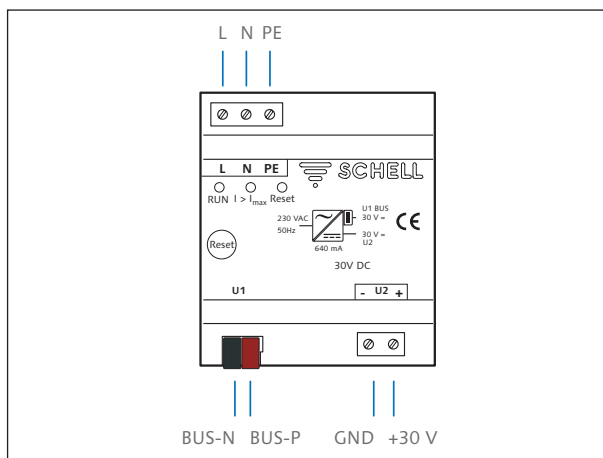
Raccords électriques sur le bloc d'alimentation eSCHELL



**Danger !
Danger ! Courant électrique !**

Les sorties sont alimentées en tension après le montage de l'appareil et le démarrage de la tension réseau.

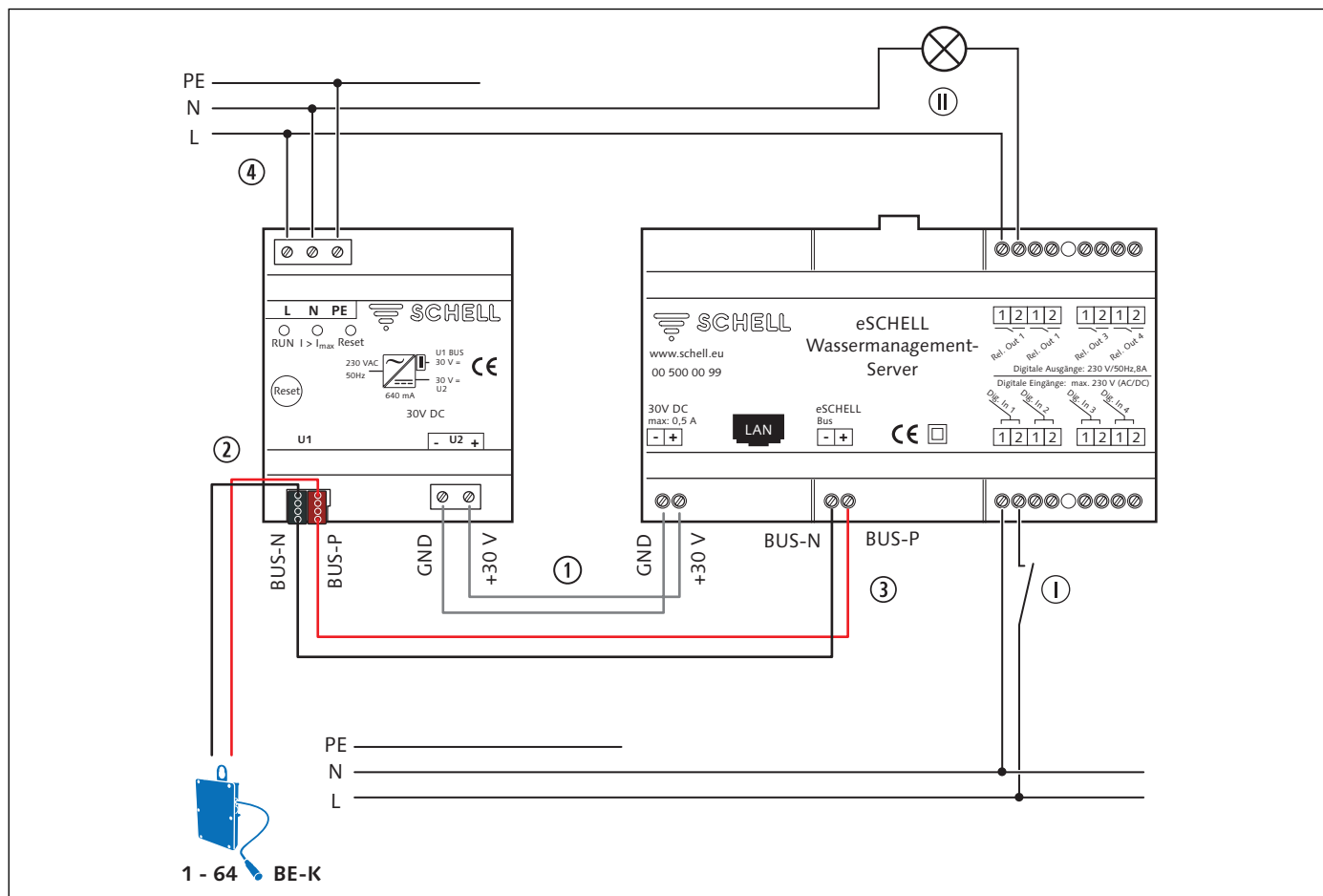
> Ne démarrez l'alimentation en courant que lorsque l'installation électrique est totalement achevée.



Raccords

- L, N, PE : raccordement au réseau, 230 VAC 50 Hz
- V_{out} 30 V DC : raccordement du bloc d'alimentation bus eSCHELL
- eSCHELL Bus : Signal bus et alimentation en tension 30 V DC des câbles raccordés pour les extendeurs de bus (BE-K), ainsi que les robinets mis en réseau sur ceux-ci

L'alimentation en tension est prête après le raccordement au réseau.



FR Câblage du bloc d'alimentation et du serveur de gestion d'eau eSCHELL

- ① Raccordez l'alimentation en tension 30 V (GND / +30 V) au bloc d'alimentation eSCHELL et au serveur de gestion d'eau. **Respectez la polarité !**
- ② Si nécessaire, raccordez des câbles bus eSCHELL au bloc d'alimentation pour le raccordement de BE-K (BUS-N / BUS-P).
- ③ Si nécessaire, raccordez le bus eSCHELL (BUS-N / BUS-P) au bloc d'alimentation et au serveur de gestion d'eau, comme illustré dans l'image. **Respectez la polarité !**
- ④ Le raccord électrique avec le bloc d'alimentation doit être exempt de courant lors du raccordement des câbles (câbles 3 x 1,5 mm²).
- ⑤ Actionnez le fusible du bloc d'alimentation.
- ⑥ Procédez à un contrôle de fonctionnement.

- I. Exemple : raccordement d'un signal externe, p.ex. interrupteur à clé
- II. Exemple : raccordement de fonctions externes, p.ex. voyant lumineux

FR Données d'accès à l'interface utilisateur du logiciel de gestion d'eau : cf. étiquette au dos du serveur !

FR Vous trouverez de plus amples informations sur la mise en service du système de gestion d'eau eSCHELL sur Internet.



<http://www.schell.eu/eSCHELL>

EN Safety instructions for the installation



Danger!

Danger to life from electric current!

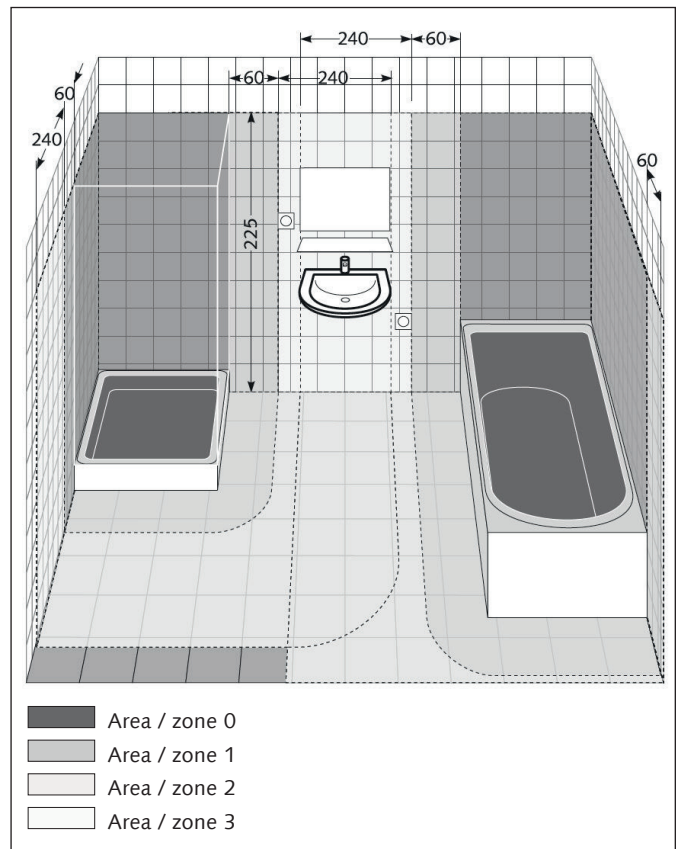
Touching live connections may cause serious personal injuries.
 > Switch off the power supply. Secure the power supply against reactivation.



Attention!

Property damage through wrong electrical connection!

The water management server is supplied via the eSCHELL Bus power supply with 30 V direct current.
 > Connect only the eSCHELL power supply for the electrical supply to the water management server!



EN Personnel requirements

Assembly and installation must be carried out by knowledgeable installers according to the requirements on qualification as per national and local regulations.

See DIN EN 806 ff "Technical rules for drinking water installations", DIN 1988 ff.

The "generally recognised rules of technology" must be followed, both when installing the drinking water installation as well as installation and programming of the water management system.

When planning and setting up sanitary facilities, observe the corresponding local, national and international standards and regulations.

The SCHELL "General installation conditions" at www.schell.eu apply.

EN Electrical protection zones in the bath

In rooms with shower and/or bathtub, the electrical installation must be installed so that any hazard due to electrical currents is ruled out.

Electrical installation must be carried out by knowledgeable installers according to the requirements on qualification as per national and local regulations.

Compare the following standards and regulations:

- DIN EN 60335-1 VDE 0700-1 "Safety of household and similar electrical appliances"
- DIN VDE 0100 "Regulations for the erection of power installations with rated voltages up to 1000 V" or IEC 60364 or CENELEC HD 384 or IEC 60664 or DIN VDE 0110.

Observe the safety ranges in rooms with bath tubs or showers!

Comply with stipulations regarding technical connection from the relevant electricity and water utility companies!

Observe the national and international accident prevention regulations.

EN Technical data eSCHELL water management server

Input voltage	30 V DC, max. 0.5 A
Connection eSCHELL Bus	30 VDC
eSCHELL wireless	2.4 GHz, proprietary
4 digital inputs	3.5 to 230 V (AC/DC)
4 digital outputs (relay)	max. 230 V, 50 Hz, 8 A
WLAN	2.4 GHz, European Standard
LAN	100 Mbit/s
Installation type	on top-hat rail * 35 mm (in accordance with DIN EN 60715)
Permissible ambient temperature	0 °C to 50 °C

* Top-hat rail provided by customer, or optionally eSCHELL electrical distribution box (# 00 506 00 99)



Attention!

- > No condensate may form in the distribution box!
- > Use only in regular room air, not in corrosive atmosphere.

EN Technical data eSCHELL power supply

Supply voltage	230 VAC 50 Hz
Output voltage 1 Bus voltage supply with integrated choke	30 VDC
Output voltage 2 Power supply of the water management server	30 VDC
Rated current, nominal	640 mA
Rated current, maximum	1200 mA
Maximum total current of both outputs	1000 mA
Installation type	on top-hat rail * 35 mm (in accordance with DIN EN 60715)
Permissible ambient temperature	0 °C to 45 °C
Insulation class	IP20

* Top-hat rail provided by customer, or optionally, eSCHELL electrical distribution box (# 00 506 00 99)

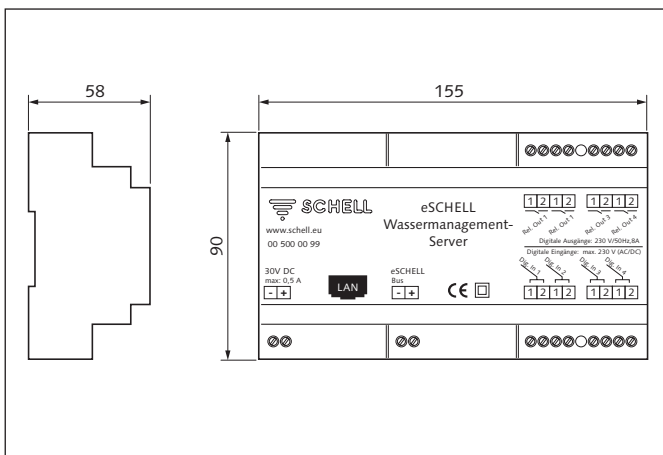


Attention!

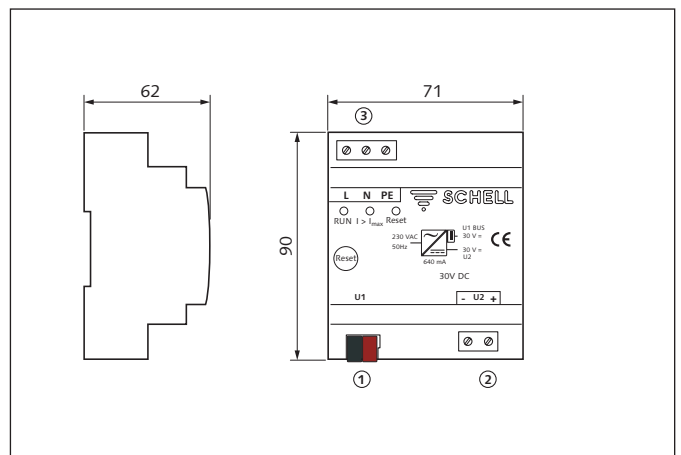
- > No condensate may form in the distribution box!
- > Use only in regular room air, not in corrosive atmosphere.

One power supply supplies exactly one water management server.

eSCHELL water management server - dimensional drawing



eSCHELL power supply - dimensional drawing



EN **Limitations of use**

Observe the following limit values for installation and operation of the system components:

Permissible ambient temperature 0 °C to 50 °C

Installation in an electrical distribution box in a preferable unscreened environment.

Installation of eSCHELL water management server

The eSCHELL water management server may only be installed in dry interior rooms. It is solidly installed in a distribution box on a 35 mm top-hat rail (acc. to DIN EN 60715).

- Pay attention to good reception of the wireless subscribers of the water management system when choosing the installation location.
- Observe the maximum cable lengths when using Bus extender cables.

Installation of the eSCHELL power supply

The Bus power supply unit 30 V may only be installed in dry interior rooms. It is solidly installed in a distribution box on a 35 mm top-hat rail (acc. to DIN EN 60715).

It is recommended to install the power supply and the server in the same distribution box.

Recommendation:

eSCHELL electrical distribution box
(# 00 506 00 99)

EN **eSCHELL electrical distribution box (*optional)**

When installing the water management server and the power supply, the eSCHELL electrical distribution box (# 00 506 00 99) can be used as an option. With the insulation class IP65 it provides the required protection against contact.



- Pay attention to good reception of the wireless subscribers of the water management system when choosing the installation location.
- Observe the maximum cable lengths when using Bus extender cables.
- Use only the appropriate ISO terminal screw connections for the connecting cables or the enclosed cable bushings.

Notes on installation in the distribution box

- The bus lines must be routed with sheath up to the terminals.
- Avoid contact of current and bus line wires, e.g. through appropriate line routing of fastening.
- Metal distribution boxes reduce the range of wireless signals (e.g. WLAN or eSCHELL wireless).

EN Electrical connections on the eSCHELL water management server

The connecting lines of the system components are connected to the corresponding screw-type terminals.

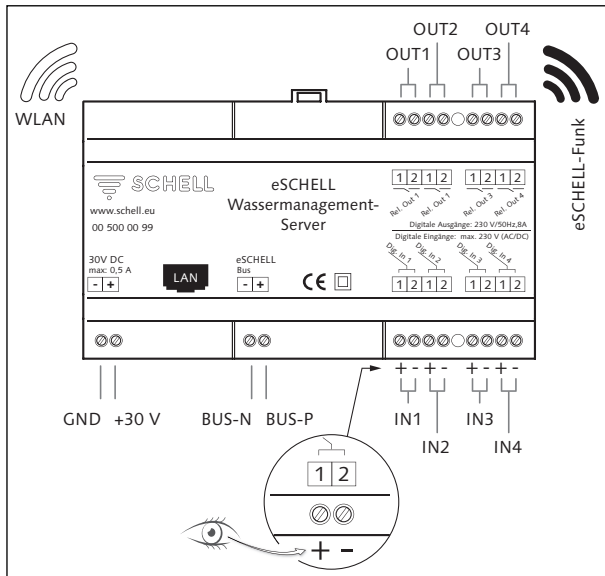
The type and number of system components to be connected depends on the configuration of your water management system.



Attention!
Property damage through wrong electrical connection!

The eSCHELL water management server is supplied via the eSCHELL Bus power supply with 30 V direct current.

> Connect only the eSCHELL Bus power supply for the electrical supply to the water management server!



Connections

- V_{in} 30 V DC: Connection of the eSCHELL Bus power supply
- eSCHELL Bus, 30 V DC: Connection of the bus lines
- Digital In, 3.5 to 230 V (AC/DC): 4 digital inputs connection of switches or pushbuttons as input signals for automation (configuration of the type required in eSCHELL software). Observe the polarity with direct current!
- Digital Out, max. 230 V, 8 A: 4 digital outputs connection options for external signal generators (horn, signal lights) and selection of external functions (heating contact, BMS/PLC). Configuration of the output signal required in the eSCHELL software.

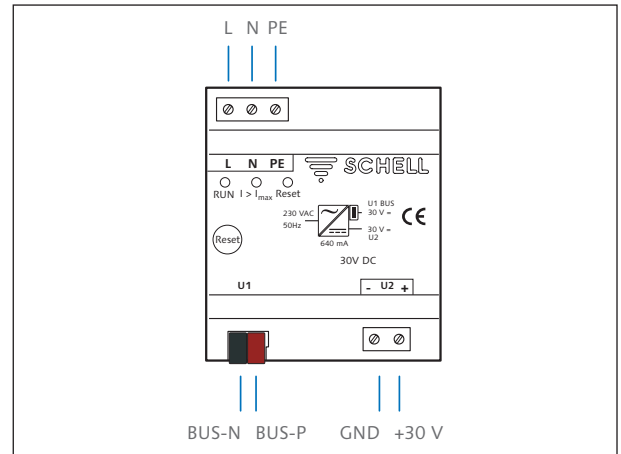
Electrical connections on eSCHELL power supply



Danger!
Danger from electrical current!

The outputs carry voltage after installing the device and switching on the mains voltage.

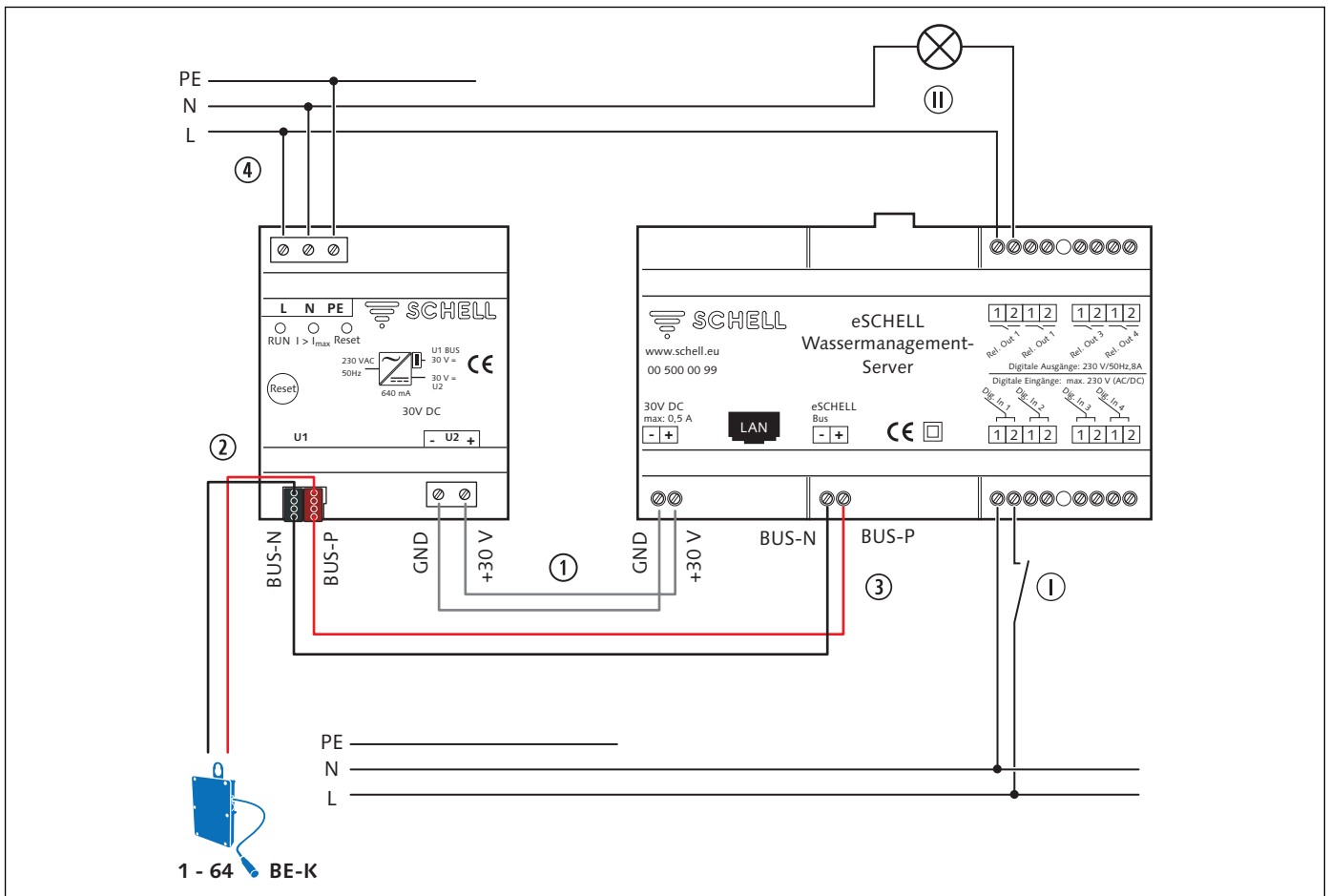
> Switch on the power supply only after completing the entire electrical installation.



Connections

- L, N, PE: Mains connection, 230 VAC 50 Hz
- V_{Out} 30 V DC: Connection of the eSCHELL Bus power supply
- eSCHELL Bus: Bus signal and 30 V DCC power supply of the connected Bus extender cables (BE-K) as well as fittings linked via them

The power supply is operational after connection to the mains.



EN Wiring of eSCHELL power supply a and eSCHELL water management server

EN Access data water management system user interface, see label on back of server!

- ① Connect the 30 V power supply (GND / +30 V) to the eSCHELL power supply unit and the water management server. **Observe the polarity!**
- ② If necessary, connect the eSCHELL Bus cable to the power supply for connection of the BE-K (BUS-N / BUS-P).
- ③ If necessary, connect the eSCHELL Bus (BUS-N / BUS-P) to the power supply and the water management server as shown in the illustration. **Observe the polarity!**
- ④ The electrical connection to the power supply must be without power when connecting the lines (cable 3 x 1.5 mm²).
- ⑤ Enable the fuse for the power supply.
- ⑥ Perform a function check.

- I. Example: Connection of an external signal generator, e.g. key switch
- II. Example: Connection of external functions, e.g. signal light

EN Detailed information about commissioning the eSCHELL water management system is available in the Internet.



<http://www.schell.eu/eSCHELL>

ES Indicaciones de seguridad para la instalación



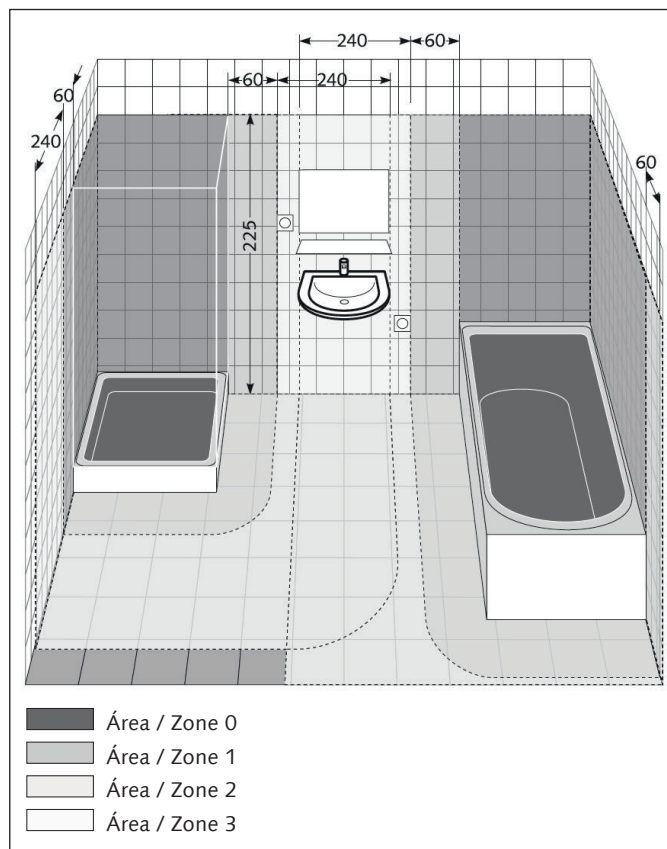
¡Peligro!
¡Peligro de muerte por corriente eléctrica!

Si se tocan las conexiones conductoras de tensión, podrían producirse lesiones graves.
> Desconecte la alimentación de corriente.
Proteja la alimentación de corriente para evitar que se vuelva a conectar.



¡Atención!
¡Daños materiales por una conexión de corriente incorrecta!

El servidor de gestión de agua recibe 30 V de tensión continua a través de la fuente de alimentación eSCHELL Bus.
> ¡Conecte exclusivamente la fuente de alimentación eSCHELL al suministro de tensión del servidor de gestión de agua!



ES Requisitos de personal

El montaje y la instalación deben ser realizados por instaladores profesionales y conforme a los requisitos de cualificación que exigen las normativas nacionales y locales.

Véase DIN EN 806 y ss. "Reglas técnicas para instalaciones de agua potable", DIN 1988 y ss.

Deben cumplirse las denominadas "Normativas generales reconocidas de la técnica (AaRdT)" tanto en el montaje de la instalación de agua potable como en la instalación y programación del sistema de gestión de agua.

En el momento de planificar e instalar las instalaciones sanitarias se deben tener en cuenta las normativas y disposiciones locales, nacionales e internacionales vigentes.

Se aplican las "Condiciones generales de instalación" de SCHELL que figuran en www.schell.eu.

ES Zonas de protección eléctrica en el baño

En habitaciones con ducha y/o bañera, la instalación eléctrica debe realizarse de tal forma que no exista riesgo por corrientes eléctricas.

La instalación eléctrica debe ser realizada por instaladores profesionales y conforme a los requisitos de cualificación que exigen las normativas nacionales y locales.

Véanse las siguientes normas y normativas:

- DIN EN 60335-1 VDE 0700-1 "Seguridad de dispositivos eléctricos para el uso doméstico y fines similares"
- DIN VDE 0100 "Disposiciones para instalar equipos con corriente de alta intensidad con tensiones nominales hasta 1000 V" o IEC 60364 o CENELEC HD 384 o IEC 60664 o DIN VDE 0110.

¡Respetar las zonas de protección en cuartos de baño con ducha o bañera!

¡Tener en cuenta las condiciones de conexión de las empresas de electricidad y abastecimiento de agua competentes!

Normativas nacionales e internacionales en materia de prevención de accidentes.

ES Datos técnicos servidor de gestión de agua

Tensión de entrada	30 V CC, máx. 0,5 A
Conexión bus eSCHELL	30 VCC
Conexión inalámbrica eSCHELL	2,4 GHz, propietario
4 entradas digitales	de 3,5 a 230 V (CA/CC)
4 salidas digitales (relé)	máx. 230 V, 50 Hz, 8 A
WLAN	2,4 GHz, estándar europeo
LAN	100 Mbit/s
Tipo de montaje	sobre carril DIN * 35 mm (conforme a DIN EN 60715)
Temperatura ambiente admisible	De 0 °C a 50 °C

* Carril DIN por parte del cliente o caja de distribución eléctrica opcional eSCHELL (# 00 506 00 99)



¡Atención!

- > ¡En la caja de distribución no debe formarse condensación!
- > Utilizar únicamente en una atmósfera normal, no corrosiva.

ES Datos técnicos fuente de alimentación eSCHELL

Tensión de alimentación	230 VCA 50 Hz
Tensión de salida 1	30 VCC
Suministro de tensión de bus con estrangulador integrado	
Tensión de salida 2	30 VCC
Suministro de tensión del servidor de gestión de agua	
Corriente nominal, nominal	640 mA
Corriente nominal, máxima	1200 mA
Corriente de suma máxima en las dos salidas	1000 mA
Tipo de montaje	sobre carril DIN * 35 mm (conforme a DIN EN 60715)
Temperatura ambiente admisible	De 0 °C a 45 °C
Tipo de protección	IP20

* Carril DIN por parte del cliente o caja de distribución eléctrica opcional eSCHELL (# 00 506 00 99)

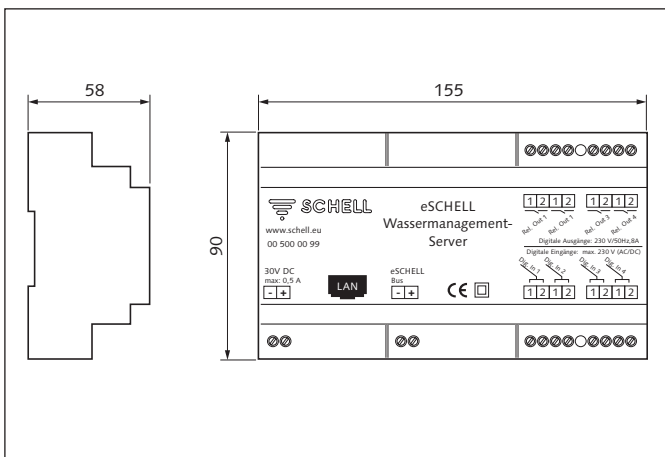


¡Atención!

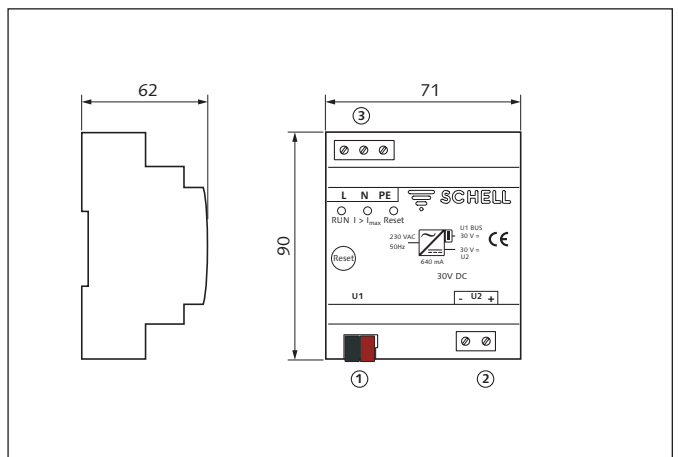
- > ¡En la caja de distribución no debe formarse condensación!
- > Utilizar únicamente en una atmósfera normal, no corrosiva.

Una fuente de alimentación suministra exactamente a un servidor de gestión de agua.

Dibujo acotado servidor de gestión de agua



Dibujo acotado fuente de alimentación eSCHELL



ES Límites de uso

Durante el montaje y funcionamiento de los componentes del sistema, tenga en cuenta los siguientes valores límite:

Temperatura ambiente admisible De 0 °C a 50 °C

Montaje dentro de una caja de distribución eléctrica en un entorno sin blindaje dentro de lo posible

Montaje del servidor de gestión de agua

El servidor de gestión de agua solo puede instalarse en espacios interiores secos. Se monta en una caja de distribución fija sobre un carril DIN de 35 mm (conforme a DIN EN 60715).

- Procure seleccionar un lugar de instalación en el que los aparatos conectados de forma inalámbrica del sistema de gestión de agua estén bien accesibles.
- Si utiliza un cable extensor de bus, asegúrese de respetar las longitudes máximas de cable.

Montaje de la fuente de alimentación eSCHELL

La fuente de alimentación bus de 30 V solo puede instalarse en espacios interiores secos. Se monta en una caja de distribución fija sobre un carril DIN de 35 mm (conforme a DIN EN 60715).

Se recomienda instalar la fuente de alimentación y el servidor en la misma caja de distribución.

Recomendación:

Caja de distribución eléctrica eSCHELL

(# 00 506 00 99)

ES Caja de distribución eléctrica eSCHELL (opcional)

Para montar el servidor de gestión de agua y la fuente de alimentación puede utilizarse opcionalmente la caja de distribución eléctrica eSCHELL (# 00 506 00 99). Esta ofrece con un tipo de protección IP65 la protección de contacto requerida.



- Procure seleccionar un lugar de instalación en el que los aparatos conectados de forma inalámbrica del sistema de gestión de agua estén bien accesibles.
- Si utiliza un cable extensor de bus, asegúrese de respetar las longitudes máximas de cable.
- Utilice para el cable de conexión únicamente los racores ISO o los pasacables adjuntos.

Instrucciones para la instalación en la caja de distribución

- Los cables de bus deben guiarse con revestimiento hasta los bornes de conexión.
- Debe evitarse el contacto con los hilos conductores de corriente y bus montando, por ejemplo, guías de cables o fijaciones.
- Las cajas de distribución metálicas reducen el alcance de las señales (p. ej. señales W-LAN o eSCHELL).

ES Conexiones eléctricas en el servidor de gestión de agua

Los cables de conexión de los componentes del sistema se conectan a los bornes roscados correspondientes.

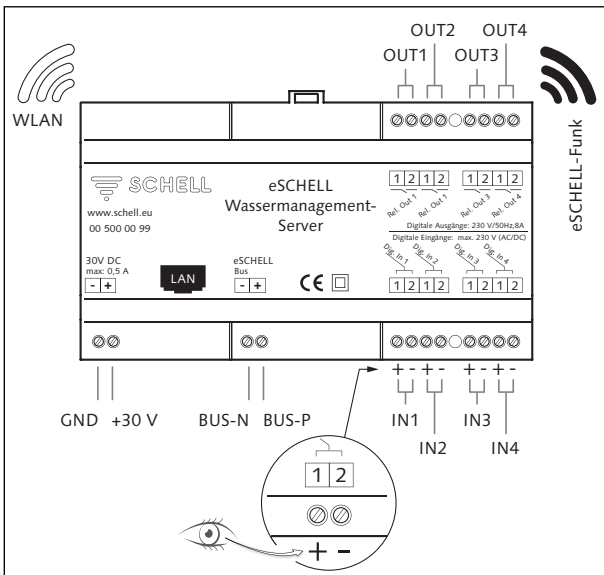
El tipo y cantidad de los componentes de sistema a conectar depende de la configuración de su sistema de gestión de agua.



**¡Atención!
¡Daños materiales por una conexión de corriente incorrecta!**

El servidor de gestión de agua recibe 30 V de tensión continua a través de la fuente de alimentación de bus eSCHELL.

> ¡Conecte exclusivamente la fuente de alimentación de bus eSCHELL al suministro de tensión del servidor de gestión de agua!



Conexiones

V_{in} 30 V CC: Conexión de la fuente de alimentación de bus eSCHELL

Bus eSCHELL, 30 V CC: Conexión de los cables de bus

Digital In, de 3,5 a 230 V (CA/CC): 4 entradas digitales
Conexión de interruptores o pulsadores como señales de entrada para la automatización (configuración del tipo necesaria en software eSCHELL).
¡En caso de tensión continua tener en cuenta la polaridad!

Digital Out, máx. 230 V, 8 A: 4 salidas digitales
Posibilidad de conexión para emisores de señal (bocina, luces indicadoras) y activación de funciones externas (contacto del calefactor, GLT/SPS). Es necesario configurar la señal de salida en el software eSCHELL.

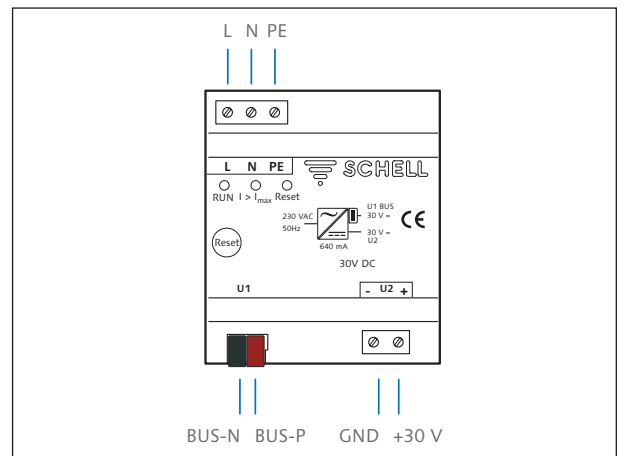
Conexiones eléctricas en la fuente de alimentación eSCHELL



**¡Peligro!
¡Peligro por corriente eléctrica!**

Después de montar el aparato y conectarlo a la tensión de red, en las salidas hay tensión.

> Conecte el suministro de corriente solo una vez finalizada toda la instalación eléctrica.



Conexiones

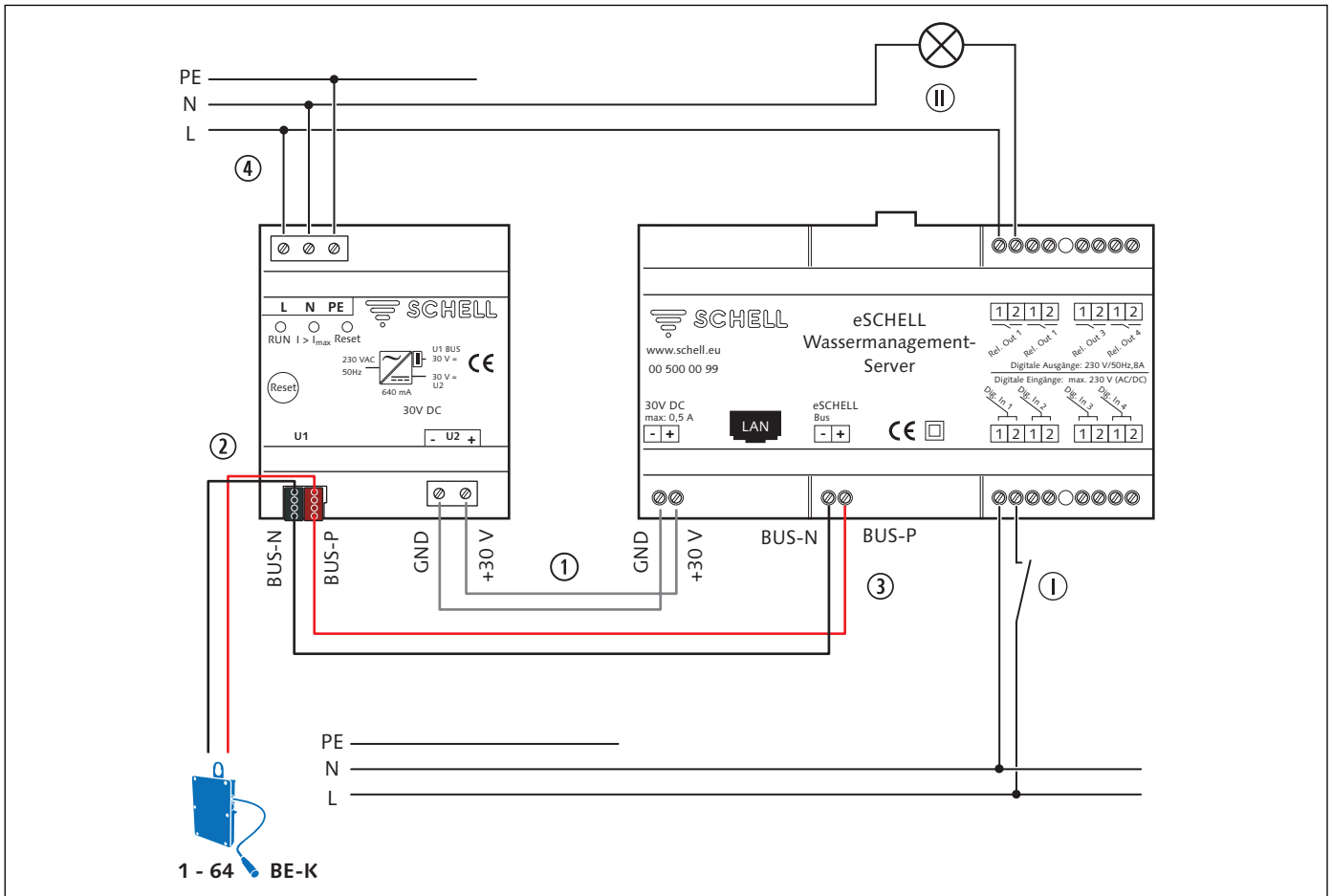
L, N, PE: Conexión de red, 230 V CA 50 Hz

V_{Out} 30 V CC: Conexión de la fuente de alimentación de bus eSCHELL

Bus eSCHELL Señal de bus y suministro de tensión de 30 V CC del cable extensor de bus conectado (BE-K) así como la grifería conectada por encima

Después de la conexión de red, el suministro de tensión está listo para el funcionamiento.





ES **Cableado de la fuente de alimentación eSHELL y el servidor de gestión de agua**

- ① Conecte el suministro de tensión de 30 V (GND / +30 V) a la fuente de alimentación de eSHELL y el servidor de gestión de agua. **¡Tenga en cuenta la polaridad!**
- ② En caso necesario, conecte el cable bus eSHELL a la conexión del cable extensor de bus de la fuente de alimentación (BUS-N / BUS-P).
- ③ En caso necesario, conecte el bus eSHELL (BUS-N / BUS-P) a la fuente de alimentación y al servidor de gestión de agua como se muestra en la imagen. **¡Tenga en cuenta la polaridad!**
- ④ La conexión eléctrica a la fuente de alimentación debe estar sin corriente al conectar los cables (cable 3 x 1,5 mm²).
- ⑤ Habilite el fusible para la fuente de alimentación.
- ⑥ Realice un control de funcionamiento.

- I. Ejemplo: Conexión de un emisor de señal externo, p. ej. interruptor de llave
- II. Ejemplo: Conexión de funciones externas, p. ej. luces indicadoras

ES **¡Consultar los datos de acceso de la interfaz de usuario del software de gestión de agua en la etiqueta ubicada en la parte posterior del servidor!**

ES En Internet encontrará información detallada para la puesta en marcha del sistema de gestión de agua eSHELL.



<http://www.schell.eu/eSHELL>

SCHELL GmbH & Co. KG
Armaturentechnologie
Raiffeisenstraße 31
57462 Olpe
Germany
Telefon +49 2761 892-0
Telefax +49 2761 892-199
info@schell.eu
www.schell.eu

